

蘇聯勞働組合

熊之孚譯

上海泰東圖書局印行

1929

著 者 序

這本冊子的旨趣，是要把蘇聯勞働組合的情形概略的描寫出來。像蘇聯這種的國家，正式標着『世界的無產階級，聯合起來！』的標語，公然統治於勞工與農民之下的；他勞働組合的勢力之強大，當然是意中的事。

在勞働組合之下，勞働者爲他自己做些什麼？蘇聯的組合與其他各國的組合有什麼分別？他們也有罷工的事件發生嗎？他們與政府和共產黨發生些什

麼關係？這些就是這本冊子所答覆的問題中之幾個了。

蘇聯勞動組合的實況，我曾兩度親身調查過：一次是在一九二二年與一九二三年之間，我住在蘇聯十三月，用兩月的時光來往於產業中心的地帶；第二次是在一九二七年的夏季，在蘇聯有十期星的參觀，這十星期的時間差不多完全是用來尋找關於勞動組合的資料。

勞動組合在這廣袤的蘇聯國境內是最大而最重要的社會力。由達格斯登(Daghestan)起，到基爾吉的斯(Khirgiz)大草原的一九一七年革命策源地列甯格勒(Leningrad)的邊境止：在這衍衍數千里地方，各種職業，各種技藝，各種產業的勞動者都聯合起來，共同宿翼於勞動組合之下。農夫與牧人，教師與醫生，礦工與工程師，女傭與廚役，金屬業工與鐵路工：通統都攜帶着他們的組員證，參與這新社會組織的日常工作。在組合的指導之下，他們開始學習合作的方法；在組合的指導之下，他們發展他們社會思

想的意識，任事與負責的意識。他們在工場和組合的環境中將他們日常的生活組織起來。有一個蘇聯的領袖也曾說過：這種組織『保護他們的組員的一生，由呱呱墮地時起，直到他壽終正寢時止』。

在這本小小的冊子裏，稍為提及組合的以往。省却他種種將來命運的預言；聚注精會神的敘述組合今日的實情。只敘述這一些，對於現在的組合，已經够明白了，組合是勞働階級決不可少的一種機關，由這種機關他們保護他們從革命獲得的種種權利。這種的保護，他們已經着手做了；此外在蘇維埃統治之下，他們還實際的做了許多積極的工作。他們怎樣保護無產階級的權利，他們積極的工作是什麼：這就是這本冊子的旨趣，這本冊子要把他描寫出來。

研究蘇聯的勞働組合，對於美國的讀者到底有什麼價值；我們在這裏不必贅述，俟事實來證明。在這裏我們提出一樁事。蘇聯常派代表到美國來，考查美國的農場，橋樑，挖泥機，油井，牧畜等；但是從來沒有聽說有蘇聯組合的代表，專門到美國來考查組

合的組織；或組合的方法。或者蘇聯可從美國的組合學習一點東西，或者美國的組合從研究蘇聯的組合可以得着一點教訓；我們這裏一概不提。這本冊子只將蘇聯組合的實在的事實，和蘇聯組合內勞動者的生活的實況，赤顚顚的將他們合盤的托出來。

這本冊子內的統計與圖表，都是由政府處得來的資料而成的。政府與組合的種種報告，組合所處理的種種事件，可以據為資料；幾百種的袖珍冊子，組員須知小冊子，和組合真諦與組員責任類的論文，也供給豐富的資料。這些資料在別國是不易找着的。例如，蘇聯關於敘述工廠委員會的工作，與工廠委員會的職務，有十幾種的小冊子；關於敘述組合的教育事業，有幾十種簡略而易於明瞭的小冊子。這些冊子是用俄國文字寫的。此外我時常到工廠，組合辦事處，與勞動者的家庭去參觀，與他們有許多的接觸。這些資料，這些參觀：就是我這本冊子各種事實的基本資料。

我對於幫我蒐集資料的人們——浙客(Chaika)

哥羅弗金, (Golofkin). 安湯烏克 (Antonyuk), 亞拉司 (Yarras), 亞格龍 (Yaglom), 馬爾可夫 (Markov), 茂勒槍司基 (Melnechansky), 化克梭夫 (Vaksov), 亞路得司基 (YaRotsky), 格新 (Rashin), 阿施克盧茲 (Ashkenud e), 非恩 (Fin), 脩格爾 (Sugar), 伯倫基 (Belenki) 等——表示謝意, 他們很熱心的很盡力的幫我解釋疑難, 供給我許多蘇聯的刊物。我對杜格拉司 (Paul H. Douglas) 表示謝意, 因他在許多的地方提醒我; 對我的妻子皮阿特拉司加 (Stanislaw Piotrowska) 表示謝意, 因她幫我做了很有價值的翻譯工作。我還感激羅切司特爾 (Anna Rochester) 與嚇情 (Grace Hutchins) 的修改, 給爾 (Barbara Gail) 的為本書做索引。還有幾十位蘇聯的組員, 他們為這本冊子很慷慨的誠懇的供獻了他們許多的時光, 供給了許多的資料, 我對他們也表示謝意。

羅伯, 月恩 (Robert W. Dunn)

目 錄

著者序

第一章 到蘇聯後開始的一瞥

他們爲什麼加入勞働組合
憩息所

第二章 勞働組合的起源及其發展

十九世紀勞働團體的發現
一九〇五年第一次革命後
三月革命

十月革命後

新經濟政策下的勞働組合

第三章 組員及其分配

各產業組合的範圍

第四章 工廠內的組合組織

工廠委員會

附屬委員會

工廠代表會

工廠分部事務局

徵求會會員

第五章 產業組合

省支部

組織股

訓育股

經濟股

中央委員會

第六章 勞働組合

省勞働組合議會

全俄勞働組合中央議會

組合內的專門部

組合的財政

第七章 團體交易

組合與私營企業訂立的團體契約

勞働者參與訂立團體契約的活動

勞働契約

契約內所包括的勞働者

工資率的規定

工資的現狀

第八章 勞働爭議及其解決方法

罷工

第九章 組合在私營企業內的工作

第十章 組合與政府的關係

組合的委任政府人員

蘇維埃選舉

將來的趨勢

組合與合作

-
- 第十一章 組合在生產上的地位
生產委員會與生產會議
發明與建議
管理委員會
其他鼓勵生產的方法
工廠內的專門教育
勞働中央學院
組合與科學的管理
- 第十二章 組合與共產黨
- 第十三章 組合內的「德謨克拉西」
工廠委員會的選舉
經濟方面的「德謨克拉西」
自評
活動的勞働者
活潑的新份子
- 第十四章 文化教育事业
俱樂部
遊戲

「紅屋角」

圖書館

遊行參觀團

平民教育

文化教育事業上的幾個統計

教育事業的種類

經費

出版物與雜誌

組合的日報

組合的雜誌

「牆壁報紙」與訪員

組合的書籍

湯姆司基的評語

第十五章 組合內的婦女與青年

婦女的地位

青年勞働者

學生組織

第十六章 失業與互助社

保護失業者

互助社

第十七章 蘇聯組合的國際關係

蘇聯組合與「國際勞働組合聯合會」
的關係

英俄聯合顧問議會

第 一 章

到蘇聯後開始的一瞥

京都莫斯科(Moscow)的勞働組合是很興盛的，但是京都以外各省區的勞働組合怎樣呢？凡遊過蘇聯的人，常有人這樣的問他。我因為這個疑點，決定去參觀一個距中部千餘里的小城市。

我從前曾到過許多小城市一如撒麻拉 (asamara)，亞洲邊疆的奧倫堡(Orenburg)，白俄首都明斯克(minsk)，及許多距莫斯科不遠的紡織業鎮市。我從前遊這些地方的時候，不是特別要攷察他們勞働組

合下勞動者的生活。但是這次到蘇聯來，是抱有一個目的的，這目的是要選一個城市——選一個不在俄羅斯共和國境內的城市，而在其餘五共和國境內的城市，這五共和國佔蘇聯或蘇維埃社會主義共和國大聯合(Union of Socialist Soviet Republic)國土很大的面積。我選定烏克蘭共和國(Ukraine)內的芬尼查(Vinnitsa)。這城離波蘭(Poland)的邊境很近，沒有重要的產業，沒有很大的工廠——不過一個較大的鎮市，在一塊大肥壤的中心，有些磚業工廠，機械廠，政府或商務的機關等。拙作蘇聯指南(Guide of the Soviet Union)說牠位於基輔(Kiev)敖得薩(Odessa)鐵路線上，有五萬一千人民，有人民的陳列所與農產陳列所。至於牠的勞動組合，一字未提。

我到芬尼查城，不是一個外交官員，沒有從克勒謨林(Kremlin 從前是皇宮，革命後改為政府本部——譯者註)領到什麼憑書或委任狀。我現在身邊所有的，只是一個美國所發給的旅行護照，與一個通譯員。我也沒有任何介紹。到車站時沒有人來迎接，

做我的嚮導。到城的那天，是七月初的一個漆黑的大雨的午夜。我們乘着一輛馬車，在圓石鋪砌成的路上，**攙攙**的走着，直到通譯員家裏。當晚在家裏所遇見的各種景況，留待蘇聯家庭研究專書來描寫；在這本論及牠勞働組合的書內，是無須記述的。

翌日，我們走過橫跨布格河（Bug）的臨時便橋（這河上的故有橋，在波蘭軍隊敗退俄境時，已經炸毀）。從橋的那面，回頭遙望在陡坡上的城市，我們看見一個很宏大，油漆很華麗的建築，較勝於希臘教堂的建築。以後我們知道：這是從前的設佛旅社（Hotel Savo），現在變為「勞働宮」（Palace of Labor），勞働組合的會所。從這一點我們可以推想：在革命的時候，本地的勞働組合定規做了很多的事情，因為他們佔用了本地唯一好唯一有六層樓的建築，比市蘇維埃，及戲院所佔用的建築都好。

回到城裏，爬過小丘，到勞働組合的總部。我們在這裏所看見的種種，就是蘇聯全境「勞働宮」的表樣。這些「勞働宮」不是建築的，都是革命前的旅社，大

商業店戶，或女學校的建築，變為他們組合的會所，不過這也有幾個例外：如烏克蘭共和國頓尼斯流域(Donetz Basin)一帶的礦業組合，現在建造十二個很大的勞働宮。

勞働宮的第一層是本縣各產業組合的管理部。人民倉忙的來來往往，或結羣的站在迴廊上梯級上談話。我們以後知道我們常見的人——縣勞働組合議會主席(District Councild of Trade Unions)——的辦事處是在樓上。昇降機送我們到他門口，我們打開門進去。沒有持卡片，通姓名等等麻煩的客套。主席自己——浙客(Chaika)——坐在他的辦公棹邊與我們點頭，請我們稍坐。他與縣糖業組合秘書討論點事務。以後，他又聽一個勞働者——共產黨員——對他的房舍鳴不平。從他們會話中，我知道這勞働者因為犯房舍的規則而被屏除。他們這房舍的規則每人都是要遵守的，就是黨員也一樣要遵守的。浙客解釋給這位同志說：他自己到這裏來了幾個月，在這幾個月中，住在一個友人的家裏，等待空房可以居住；

但是等了這久，還沒有一間空房。自革命以後，新縣城的房舍往往比基輔或列寧格勒（Leningrad）這些大城壞。因為這些大城的官員，都隨着國家的行政機關遷移到別的地方去了。

交代這兩樁事情以後，浙客來對我們談話，他對我們來這縣參觀他們的勞働組合，極表歡迎。他說照他所知道的，我們是第一個美國人，也可以說是第一個外國人，來參觀這縣，他不給我們憑書，好像一見面就很相信我們似的。他給我們幾張報告，說：『你們到各處去走一遭，遇見什麼，就參觀什麼。參觀我們的勞働宮，勞働者的俱樂部，以及勞働組合組員用的各種會社。以後再來問我們你們所要問的問題』。他並且允許帶我們到勞働者的憩息所（Rest Home）與工廠全體大會去參觀。他並允許帶我們去參觀下星期四晚的縣勞働組合會議，倘若我們願意去。

我們到設佛旅社來參觀。這建築的各處都滿了組合的各部，組合生活的各股——如本縣勞働組合辦事處，本縣二十三組合支部辦事處，縣組合社會保